

الوزير المدينة فسلخ بعض أهلها وقتل آخرين بغير ذلك من
 أنواع القتل وكان الذي تولى قتلهم محمد بن النجيب نائب
 الوزير وهو المعروف بجدر ملك ويسمى أيضا صك (سك)
 السلطان والصك عندهم الكلب وكان ظالما قاسى القلب ويسميه
 السلطان اسد الاسواق وكان ربما عض ارباب الجنايات بأسنانه
 شرها وعدوانا وبعث الوزير من نساء المخالفين نحو ثلاثماية
 الى حصن كاليور فسجن به ورايت بعضهن هنالك وكان احد
 الفقهاء له فيهن زوجة فكان يدخل اليها حتى ولدت منه
 في السجن ،

ذكر وقوع الوباء في عسكر السلطان ولما وصل السلطان الى

entra dans la ville de Lahore; il fit écorcher bon nombre
 de ses habitants, et il en tua d'autres par divers genres de
 mort. Celui qui dirigeait ces massacres, était Mohammed,
 fils de Nadjîb, lieutenant du vizir, et connu sous le nom de
 roi *Edjder* « monstre, dragon »; il était aussi appelé le *seg* du
 sultan; et ce mot, chez les peuples de l'Inde, signifie « chien ».
 C'était un tyran des plus inhumains, et le souverain l'ap-
 pelait « le lion des marchés ». Souvent il mordait les crimi-
 nels avec ses dents, par avidité de sang et par haine. Le
 vizir envoya dans la forteresse de Gâliour (Gualior) envi-
 ron trois cents femmes d'insurgés. Elles y furent emprison-
 nées, et j'y en ai vu moi-même un certain nombre. Un
 jurisconsulte avait une épouse parmi elles; il allait la trou-
 ver, de sorte qu'elle enfanta et devint mère dans la prison.

DE LA MALADIE ÉPIDÉMIQUE ET PESTILENTIELLE QUI ÉCLATA
 DANS L'ARMÉE DU SULTAN.

Le souverain était arrivé dans le pays de Tiling, se diri-